

Karácsony Ecuadorban

Christmas in Ecuador

Az ecuadori karácsonyi hagyományok mélyen gyökereznek a népesség egészében. December 15-től elindul a karácsonyi visszazámlálás a szépen feldíszított vendéglőkkel. A szomszédságból összegyűlnek az emberek együtt imádkozni, és karácsonyi dalokat énekelni, és számos családi összejövetel is van ilyenkor, így készülnek az ünnepre.

December 24-ét, a szentestét az egész országban megülik. Ilyenkor családi és baráti ünneplés van rendszerint különleges ételekkel, italokkal, ajándékokkal, karácsonyi zenével, karácsonyfával és színes betlehemi jelenetekkel, melyeket különböző helyeken állítanak fel Krisztus születéséről megemlékezve.

A családom és én is szeretjük a karácsonyi ünnepeket, mert számunkra ez a legfontosabb időszaka az évnek. Elmegyünk egyházi eseményekre, koncertekre, partikra és igazán átjár minket a karácsonyi hangulat. Idén Budapesten üljük meg az ünnepet, és remélem, fehér karácsonyunk lesz, mert ez nincs Ecuadorban. Köztudott, hogy a 0. szélességi körön csak két évszak van, és hó csak az Andokban látható, nem a városokban.

Az ünneplés új színt kap az év végén, amikor partikat tartanak, és december 31-én hagyományosan elégetik az óévet (*año viejo*), amit egy baba szimbolizál. Ez az általában emberméretű és formájú baba a végéhez közeledő évet személyesíti meg. Ez egyfajta számadás, ami kifejezi az elmúlt évhez kapcsolódó érzéseket. A bábu elégetése pedig jókívánságokat hoz azok számára, akik elégetik az elmúlt évet, vagy végignézik annak elhamvadását. Az újévi ünneplés is nagyon hagyományos. Ilyenkor sokan mennek a tengerhez, ahol szép környezetben ünnepelhetnek.

Gyakran elmerülünk a napi teendőinkben, és elfeledkezünk olyanokról, akik fontosak az életünkben, vagy elfelejtjük értékelni a szépet a környezetünkben. Az ünnepek fényében újra felismerhetjük, kik is vagyunk, és milyen jó dolgok vesznek minket körül. Remélem, 2018 az emberiségnek békét és megegyezést hoz.

Boldog karácsonyt és boldog új évet!

Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo!

**Öexc. Maria del Carmen González Cabal,
Ecuador magyarországi nagykövete**



The Christmas traditions in Ecuador are very rooted to the entirety of the population. Beginning on the 15th December, the Christmas countdown can already be experienced with nicely decorated "posadas" - people from the respective neighbourhoods coming together to pray - while they sing traditional Christmas carols, as well as numerous family reunions in preparation to the festive day.

Christmas Eve, the 24th December, is celebrated throughout the country, remarked by celebrations with friends and family, usually surrounded by special meals, drinks and gifts exchange, Christmas music, Christmas tree and colourful nativity scenes are erected in various places recalling the Birth of Christ.

My family and I love Christmas festivities, for us it is the most important time of the year. We attend religious ceremonies, concerts, parties, and get really involved in the Christmas atmosphere. This year we will celebrate it in Budapest and I hope to have a white Christmas, because that is something we do not have in Ecuador, as you know we are at the 0 degrees Latitude - that means only two seasons - and we only have snow in the Andes region, not in the cities.

These celebrations acquire a new hue in the end of the year, with parties and the tradition of burning of the "año viejo", the old year, represented by a doll, on the 31st of December. This generally life-size human doll alludes to a person, who represents the year that is coming to an end. It should leave a form of a statement, expressing

the feelings coherent to that year, and the burning of which is meant to leave an after-taste of good wishes to those who perform and witness the burning. The New Year celebration is very traditional and is the time when many people go to the sea, and celebrate in a very friendly environment.

We are often caught up on our everyday lives, and tend to forget the important people in our lives, or forget to appreciate the beauty around us. Holidays like these really give us a fresh outlook to realize where we are, and the good things we have. I hope that 2018 will be the year of peace and reconciliation of Humanity.

Merry Christmas and Happy New Year!

¡Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo!

**H.E. Maria del Carmen González Cabal
Ambassador of Ecuador to Hungary**